

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Реализация новых подходов к системе контроля курса LSP в практике преподавания академического английского студентам

механико-математического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Свириденко Ольга Юрьевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Жуковский, Россия

E-mail: olga-sviri88@yandex.ru

Система контроля является важной составляющей любого курса, поскольку она включает в себе формулировку задач курса, способ проверить их выполнение и возможность при необходимости скорректировать курс. Традиционно в отечественных вузах контроль для курса языка для специальных целей состоял из письменного перевода или перевода с листа текста со словарем с иностранного языка на родной, пересказа этого текста на иностранном языке, ответов на вопросы по тексту и сдачи так называемого «лексического минимума»; задания на перевод до сих пор составляют основу контроля курса иностранного языка во многих вузах.

Однако в настоящее время в связи с изменением в отечественной школе взгляда на понятие «языка для специальных целей» и смещением акцента с обучения лексико-грамматическим навыкам на обучение иноязычному общению в практике преподавания появились следующие новые подходы к системе контроля курса LSP (языка для специальных целей):

- введение тестовых заданий;
- аутентичность контроля;
- включение в список объектов контроля новых умений и навыков;
- смещение акцента на текущий контроль;
- обсуждение с учащимися параметров оценки того или иного задания.

Остановимся подробнее на каждом из пунктов.

Многие вузы стали вводить тестовую систему контроля, опираясь на опыт международных экзаменов, направленных на проверку сформированности навыков и умений в рамках общеакадемического английского, а также на проверку сформированности лексико-грамматических навыков учащихся и умений во всех видах речевой деятельности и состоит из соответствующих разделов. Такая система контроля обладает рядом преимуществ, однако она не вполне удовлетворяет запросам, предъявляемым к курсу языка для специальных целей на данный момент.

В качестве варианта некоторые отечественные вузы предлагают систему контроля, совмещающую в себе черты обеих систем [1]. Отдельные части для проверки сформированности определенных навыков и умений могут быть заменены на комбинированные задания. Главное отличие данной системы контроля – введение заданий тестового типа и отказ от традиционной экспертной системы оценивания знаний, умений и навыков студентов, а также выделение аудирования в качестве самостоятельного раздела итогового контроля.

Остальные подходы характерны не только для отечественной школы. В первую очередь важно отметить появление нового требования к контролю – он должен стать

аутентичным [5]. Более привычным является понятие аутентичных заданий, «стимулирующих взаимодействие с текстом и основанных на операциях, которые совершаются носителями языка при работе с источниками информации» (Азимов, 1999, с.34). Понятие аутентичности контроля (authentic control) тесно связано с этим определением – с помощью таких заданий учащиеся учатся работать с информацией так же, как и носители языка [5].

Применительно к языку для специальных целей необходимо учитывать уровень аудитории и конечную цель курса. С одной стороны, оптимальный уровень для начала обучения на подобном курсе – В1, то есть студенты смогут справиться с предварительно отобранными аутентичными текстами. С другой стороны, конечная цель курса – научить студентов осуществлять профессиональную деятельность на иностранном языке. Исходя из этого, из итогового контроля необходимо исключить лексико-грамматическую часть, а в идеале использовать только задания, предполагающие обработку информации из текста и последующее создание своего собственного текста. В результате список умений расширяется, например, в курс академического английского включили обучение таким видам деятельности, как написанию заявки на грант и постерным презентациям [3]. Это отражается на типах заданий – предлагается использовать ролевые игры и проектные работы, позволяющие одновременно смоделировать коммуникативную ситуацию и обеспечить аутентичность заданий.

Следующую тенденцию – перенос акцента с промежуточного контроля на текущий [4] – можно объяснить несколькими причинами. Во-первых, так легче добиться большей автономии учащихся: им проще следить за своим прогрессом и при необходимости корректировать стратегии обучения; во-вторых, отказ от промежуточного контроля позволяет сэкономить время. Более того, он позволяет в полной мере осуществлять обратную связь и выполнять задания на рефлексии. Текущий контроль может отличаться от итогового, что позволит существенно разнообразить задания, к тому же осуществлять его могут сами учащиеся. Именно на него был сделан акцент в факультативном курсе академического английского, что позволило быстро скорректировать содержание курса с учетом особенностей группы и выделить дополнительное время для развития некоторых умений и навыков.

Последний подход – обсуждение с учащимися параметров оценки заданий – позволяет привнести новизну в процесс обучения и помочь учащимся лучше понять, что именно от них требуется при осуществлении определенного вида деятельности. Разумеется, преподаватель должен контролировать обсуждение и выбор параметров, поскольку целью данного задания не является сформировать систему оценивания того или иного типа заданий.

Таким образом, можно сделать вывод, что в отечественных вузах система контроля курса языка для специальных целей стремится к объективности и заимствует некоторые типы заданий и систему их оценивания из международных экзаменов. В целом в силу увеличения внимания к обучению осуществлению профессиональной деятельности на иностранном языке, в список заданий для контроля вводятся новые учебные ситуации и задания. Также наблюдается тенденция обращать больше внимания на текущий контроль, способствующий увеличению автономии учащихся и развитию навыков самоконтроля.

Данные подходы были применены автором при разработке и проведении факультата-

тивного курса академического английского для студентов 3-5 курсов механико-математического факультета МГУ им.М.В.Ломоносова.

Литература

1. Авдеева И.А. Лингводидактическая концепция обучения профессиональной коммуникации иностранных учащихся инженерного профиля. – докт.дисс., М., 2006. 339 с.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. СПб: «Златоуст», 1999. 77 с.
3. Armer T. Cambridge English for Scientists. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 128 с.
4. Rice J. Starting at the End: Assessments as a Guide to Classroom Practice and Learner Autonomy (URL:<http://aei.uoregon.edu/ProgramsForTeachers/JenniferRice-Starting%20at%20the%20End.pdf> (14.11.2011))
5. Wiggins G. The case for authentic assessment//Practical Assessment, Research & Evaluation. 1990. 2(2). (URL:<http://PAREonline.net/getvn.asp?v=2&n=2> (15.11.2011))